

A MAGYAR SZÓTÁRAK ES NYELVTANOK KÖNYVÉSZETE.

(Első közlemény.)

Nyelvtudományi irodalmunk érezhető hiányát akartam megszüntetni szótáraink és nyelvtanaink könyvészeti összeállításával.

Földolgoztam erre a célra SZABÓ Károly Régi Magyar Könyvtárát, PETRIK és KISZLINGSTEIN könyvészeti köteteit, a Magyar Könyvkereskedők Évkönyvében megjelent könyvészetet (1900—1917), HELLEBRANT Árpádnak az *Egyet. Phil. Közöny* 1901—1919. évfolyamaiban levő magyar philológiai bibliographiáját, a *Corvina* 1918—1920. és 1921. évfolyamát (ez utolsót a 12. számig). Fölhasználtam továbbá a következő könyvészeti és tudománytörténeti munkákat: SZINNYEI József, A magyar nyelvészeti irodalom bibliographiája Révai előtt (M. Könyvszemle VIII. köt. 1883. 148—163); FOGARASI János, Művelt magyar nyelvtan elemi része. (Toldalékában, 389—397. l. a magyar nyelvtani irodalom). Pest, 1843; TOLDY Ferenc, *Corpus grammaticorum linguae Hungaricae veterum*. A régi magyar nyelvészek Erdősitől Tsétsiig. Pest, 1866; MELICH János, A magyar szótárirodalom. (Nyelvészeti Füzetek 46. sz.) Budapest, 1907; BÖNGÉRFI János, Népiskolai magyar nyelvtanaink története. Néptanítók (népnevelők) könyvtára 35—36. füz. Budapest, 1908; TOLNAI Vilmos, A szólásokról. (A Magyar Nyelvtud. Társaság kiadv. 12. sz.) Budapest, 1910.

Az összegyűjtött anyag elrendezése szótáraink és nyelvtanaink történeti fejlődését akarja egyúttal föltüntetni. Az áttekintés megkönnyítésére szolgál a szótárak és a nyelvtanok előtt álló tartalomjegyzék, az egyes művek könnyebb megtalálását pedig a munka végére függesztett névmutató segíti elő.

Általában csak az önállóan megjelent szótárakat és nyelvtanokat vettem föl, csupán egyes fontosabb művekkel tettem kivételt.

ELSŐ RÉSZ: A SZÓTÁRAK KÖNYVÉSZETE.

Az anyag elrendezése:**A) Két- vagy többnyelvű szótárak.****I. Köznyelvi szótárak.**

A csoportok s azokon belül az egyes szótárak időrendben. A többnyelvű szótárakat csak egy helyen, a szótárban elsőül álló nyelv csoportjában vettem föl.

- | | |
|---|---|
| 1. Latin-magyar és magyar-latin. | 11. Szerb-magyar és magyar-szerb. |
| 2. Német-magyar és magyar-német. | 12. Orosz-, ruthén-magyar és magyar-orosz, -ruthén. |
| 3. Olasz-magyar és magyar-olasz. | 13. Finn-magyar. |
| 4. Francia-magyar és magyar-francia. | 14. Cigány-magyar és magyar-cigány. |
| 5. Török-magyar. | 15. Horvát-magyar és magyar-horvát. |
| 6. Oláh-magyar és magyar-oláh. | 16. Esperanto-, ido-magyar és magyar-esperanto, -ido. |
| 7. Tót-, cseh-magyar és magyar-tót, [-cseh. | 17. Magyar-sumir. |
| 8. Héber-magyar. | 18. Ósláv-magyar. |
| 9. Görög-magyar és magyar-görög. | |
| 10. Angol-magyar és magyar-angol. | |

II. Szak- és műszótárak.

Az ide sorolt művek egy kisebb része egynyelvű magyarázószótár. A tárgyi csoportok s azokon belül az egyes szótárak időrendben.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Növény-, állat-, ásvány- és vegytan. | 13. Természettudomány. |
| 2. Jogi műnyelv. | 14. Bányászat és sókezelés. |
| 3. Orvosi tudomány és gyógyszerészet. | 15. Hajózás. |
| 4. Egyházi műnyelv. | 16. Zene. |
| 5. Közigazgatás és törvénykezés. | 17. Műszaki tudományok. |
| 6. Katonai műnyelv. | 18. Posta. |
| 7. Középiskolai műnyelv. | 19. Vasút. |
| 8. Philosophia. | 20. Heraldika. |
| 9. Vadászat és erdészet. | 21. Nyomdászat és könyvkiadás. |
| 10. Gazdaság. | 22. Mesterségek. |
| 11. Mennyiségtani műnyelv. | 23. Művészetek. |
| 12. Kereskedelem. | Utalások. |

III. Szólás- és közmondás-gyűjtemények.

A két- vagy többnyelvű és az egynyelvű gyűjtemények együtt történeti sorrendben.

B) Egynyelvű tárgyi szótárak.

Az egyes csoportok s azokon belül a szótári művek itt is történeti sorrendben állanak.

- | | |
|---|--|
| 1. Nyelvművelő szótárak. | α) Tolvajnyelv. |
| a) Ritkább szavak szótára. | β) Halászat. |
| b) Új szavak szótárai. | γ) Kártyanyelv. |
| c) Idegen szavak szótárai. | δ) Diáknyelv. |
| d) Helyes magyarság szótárai. | ε) Pásztorok nyelve. |
| 2. Rímshótárak. | ς) Nyelvjárás szótár. |
| 3. Etymologiai szótárak. | 5. Teljes szótárak. |
| 4. Népnyelvi és csoportnyelvi szótárak. | 6. Nyelvtörténeti szótárak. |
| a) Általános tájszótárak. | 7. Rokonalakú és rokonértelmű szavak szótárai. |
| b) Csoportnyelvek szótárai. | 8. Helyesírási szótárak. |

A) Két- vagy többnyelvű szótárak.

I. Köznyelvi szótárak.

1. Latin-magyar és magyar-latin szótárak.

1. Königsbergi Szójegyzék. — 1370—1420.

Kiadása: FEJÉRPATAKY László, NAGY Gyula, SZENTPÉTERY Imre, JAKUBOVICH Emil, SZINNYEI József, MELICH János magyarázataival és a szójegyzék fényképével. MNy. 1916, XII. 4. és 6. füz.

2. Beszterczei Szójegyzék. — Eredetije 1380—90 közt keletkezett. Maga a fennmaradt szójegyzék TÓTORSZÁGI György tanító másolata a XV. sz. első negyedéből (TAGÁNYI Károly, Századok XXVII. 305—327).

Kiadta FINÁLY Henrik, A Beszterczei Szószedet. Latin-magyar nyelvemlék a XV. századból címen a nyelvemlék hasonmásával. (Akad. Nyelv- és széptud. Értek. XVI. 1.) Budapest, 1892.

3. Schlágli Szójegyzék. — Egy-két évtizeddel fiatalabb a Beszt. szój.-nél (MELICH, Szótárirod. 24—25).

Kiadta SZAMOTA István, A schlágli magyar szójegyzék a XV. század első negyedéből címen, a szójegyzék fényképével. Budapest, 1894.

4. A Schlágli Hortularium magyar glosszái. — A XV. sz. első feléből.

Kiadta SZAMOTA István, A schlágli magyar szójegyzék. Budapest, 1894 91—96. lapján.

5. MURMELLIUS JÁNOS. Lexicon Ioannis Mvrmellii, in qvo Latina

rerum uocabula in suas singula digesta classes, cum Germanica et Hungarica interpretatione. — Krakkó, 1533.

Újra kiadta SZAMOTA István, A Murmelius-féle latin-magyar szójegyzék 1533-ból. Egy fényképi hasonmással. (Akad. Nyelv- és széptud. Értek. XVI. 7.) Budapest, 1896.

6. PESTHY GÁBOR. Nomenclatvra Sex Lingvarvm. Latinae, Italicae, Gallicae, Bohemicae, Hungaricae et Germanicae. Lingua autem Hungarica nouiter accessit... Per Gabrielem Pannonium Pesthinum. — Bécs, 1538, 1550, 1561, 1568.

A magyar-német rész XVI. századi másolata a berlini Königlische Bibliothek kéziratárában (MELICH Szótáriródalom 42—43).

7. CALEPINUS, AMBROSIUS. Dictionarivm Decem Lingvarvm... Vbi Latinis Dictionibvs Hebraeae, Graecae, Gallicae, Italicae, Germanicae, et Hispanicae, itémque nunc primò et Polonicae, Vngaricae atque Anglicae adiectae sunt. — Lyon, 1585, 1586, 1587, 1588. Basel 1590, Genf 1594. Basel 1598, 1605, 1616, 1627.

Az 1585-iki új kiadása: MELICH János, Calepinus latin-magyar szótára 1585-ből. Budapest, 1912. — Magyar nyelvi értelmezője két ismeretlen tár-sával LASKAI Péter (SZILY Kálmán, MNy. IX. 49—57).

8. SZIKSZAI FABRICIUS BALÁZS. Nomenclatvra seu Dictionarivm Latino-Vngaricvm, per Clarissimvm D. Basilium Fabricium Szikszauianum. — Debreczen, 1590, 1592, 1593. A Szilvás Ujfálvi Imre sajtó alá rendezésével Debreczen, 1597, 1619. Német értelmezéssel bővítve Sár-vár, 1602. Csak magyar értelmezéssel, Bártfa, 1630. A szerző neve nél-kül: Dictionarivm qvatvor lingvarvm, Latinae, Hvngaricae, Bohemicae et Germanicae. Bécs, 1629, 1641.

Az 1590-iki kiadást újra kiadta MELICH János, Szikszai Fabricius Balázs latin-magyar szójegyzéke 1590-ből. (Akad. Nyelv- és széptud. Értek. XIX. 9.) Budapest, 1906.

9. VERANTIUS FAUSTUS. Dictionarivm qvinque nobilissimarvm Evro-pae Lingvarvm, Latinae, Italicae, Germanicae, Dalmatiae [!] et Vnga-rica. — Velencze, 1595.

Újra kiadta PONORI THEWREWK József Dictionarium pentaglottum címen. Pozsony, 1834.

VERANTIUS szótárából magyar-olasz szótárt másolt és rendezett 1617 előtt BALDI Bernardin. E kéziratban maradt szótárt kiadta TOLDY Ferenc, Adalékok a régibb magyar irodalom történetéhez és Újabb adalékok a régibb magyar irodalomtörténethz. (Akad. Nyelv- és széptud. Értek. I. és II.) Buda-pest, 1869 és 1871. L. MELICH, Szótáriród. 109—111.

10. Gyöngyösi Szótár-töredék. — A XVI. sz. második feléből.

Kiadta MELICH János. A gyöngyösi latin-magyar Szótár-töredék címen. Budapest, 1898.

11. SZAMOSKÖZY ISTVÁN magyar-latin szótár-töredéke. — A XVI. sz. végéről.

Kiadta NAGY Gyula, Egy kéziratban maradt magyar-latin szótártöredék 1580 tájáról. (Magy. Könyvszemle 1887. XII. köt. 100—110) és SZILÁGYI Sándor, Szamosközy István szótára címen (Magy. Könyvszemle 1891. 297—301).

12. Brassói szótár-töredék. — A XVI. sz. végéről és a XVII. sz. elejéről.

Kiadta MELICH János, A brassói latin-magyar szótár-töredék címen. (Akad. Nyelv- és széptud. Érték. XIX. 4.) Budapest, 1905.

13. MEGISER JEROMOS. Thesaurus Polyglottus: vel Dictionarium Multilingue: Ex quadringentis circiter tam veteris, quam novi (vel potius antiquis incogniti) Orbis Nationum Linguis, Dialectis, Idiomaticis et Idiotismis constans. — Frankfurt, 1603. 2. címlapkiadás 1613.

Abécés latin szótár. Soknyelvű értelmezései között megvan a magyar is. I. MELICH, Szótárirod. 112—116.

14. SZENCZI MOLNÁR ALBERT. Dictionarium Latino-vngaricum. II. rész: Dictionarium Vngarico-Latinum. Nürnberg, 1604. — 2. kiad. Lexicon latino graeco hungaricum. II. rész: Dictiones Ungaricae, summo studio collectae et Latine conversae. Hanau, 1611. — 3. kiad. Lexicon Latino-Graeco-Ungaricum. II. rész: Dictionarium Ungarico-Latinum. Heidelberg, 1621. — 4. kiad. (a 3. kiad. lenyomata). I. rész Frankfurt, 1645. II. rész uo. 1644. — 5. kiad. (BEER Kristóf gondozásában; a címlap szerint 4. kiad.) Dictionarium Quadrilingue Latino-Ungarico-Graeco-Germanicum. II. rész: Dictionarium Ungarico-Latino-Germanicum. Nürnberg, 1708.

15. LODERECKER PÉTER. Dictionarium septem diversarum linguarum, videlicet Latine, Italice, Dalmatice, Bohemicé, Polonicé, Germanicé, et Vngaricé, vna cum cuiuslibet Linguae Registro siue Repertorio vernaculo. — Prága, 1605.

VERANTIUS Dictionariumának cseh és lengyel nyelvvel bővített kiadása (MELICH, Szótárirod. 111—112).

16. Nomenclatura seu Dictionarium Latino-Germanicum. Nunc denvo adiectum idioma Hungaricum, in usum discentium. — Szeben, 1629.

17. *Dictionarivm qvatvor lingvarvm: Latinae, Hvngaricae, Bohemicae et Germanicae.* — Bécs, 1629, 1641.

SZIKSZAI FABRICIUS Balázs *Nomenclaturájának* a szerző neve nélkül való kiadásai (MELICH, *Szótáriród.* 60—61).

18. *Abecedarium Latino-Hungaricum. Seu Elementa lingvae Latinae et Ungaricae.* — Pápa, 1630.

Valószínű, hogy latin-magyar szógyűjtemény is volt benne, vö. MELICH, *Szótáriród.* 68—69.

19. (ERDŐBÉNYEI DEÁK JÁNOS.) *Ianua Lingvarvm bilingvis. Latina et Hungarica. I. része: Dictionariolum Latino-Hungaricum.* — (Gyulafehérvár, 1634.) Lőcse, 1641. Nagyvárad, 1654.

20. WENDELINUS, MARCUS FRIDERICUS. *Medvlla priscae puraeque Latinitatis.* — Gyulafehérvár, 1646.

Magyar értelmezője esetleg maga GELEJI KATONA István (MELICH, *Szótáriród.* 166—168).

21. COMENIUS AMOS JÁNOS. *Index Vocabulorum. Index Januae Lingvarum J. A. Comenii.* — Gyulafehérvár, 1647. Lőcse, 1649.

A szótár magyar értelmezői TSAHOLCI János és BIHARI Ferenc gyulafehérvári tanárok (MELICH, *Szótáriród.* 153—159).

22. COMENIUS AMOS JÁNOS. *Eruditionis Scholasticae Pars II: Janua. A mű első része: Sylva Latinae Lingvae... Sive Lexicon januale.* — Sárospatak, 1652.

Magyar értelmezői KAPOSSI Pál, SZÁNTAI M. és HELEMBAI S. (MELICH, *Szótáriród.* 161).

23. *Libellvs Alphabeticvs. Cum nonnullis Catholicae Fidei Rudimentis. Abces Könyvecske, a' keresztyén Romai Catholica Hitnek némely fundamentomos Kérdésivel.* — Kassa, 1674.

SZABÓ K. Régi M. Kvtár II. 1335. szerint *nomenclatura* (latin-magyar?) is van benne.

24. *Abecedarium Latino-Hungaricum pro Pueris.* — Lőcse, 1694. Fogalomkörök szerint csoportosított latin-magyar szójegyzék is van benne (MELICH, *Szótáriród.* 69).

25. (MISZTÓTFALUSI KIS MIKLÓS.) *Dictionariolum Latinò-Hungaricum, Vulgò Centurià Vocabulorum.* Kolozsvár, (1694), 1702.

ERDŐBÉNYEI DEÁK János Januája I. részének új kiadásai (MELICH, *Szótáriród.* 151—153).

26. *Libellus Alphabeticus. Cui praeter Rudimenta quaedam fidei Christianae, et aliquot Preces, adjecta est brevis Nomenclatura Latino-*

Hungarica. — Lőcse, 1697. Bártfa, 1705. A XVIII. században több kiadása Sopron, Eger, Nagyszombat, Kassa, Buda 1752—1798. H. n. 1800.

27. ALVARUS, EMMANUEL. Syllabus Vocabulorum Grammaticae Emmanuelis Alvari e Societate Jesu, In vernaculas Hungaricam et Slavonicam conversorum. Secundum Exemplar Viennense paucis mutatis, nonnullis etiam additis. — Nagyszombat, 1703, 1717, 1731. Magyar és német értelmezéssel több kiadás Nagyszombat, 1731—1837. Magyar, német és tót értelmezéssel Kassa, 1759.

28. LYCZEI JÁNOS. Iter oeconomicum. — Nagyszombat, 1707. 2. kiad. 1713.

A végén: Catalogus onomasticus Latino-Hungaro-Germano-Slavonicus. — Ismertette és nevezetesebb szavait közölte MELICH János MNy. VIII. 126—129.

29. PÁPAI PÁRIZ FERENC. Dictionarium Manuale Latino-Ungaricum et Ungarico-Latinum. I. rész: Dictionarium Latino-Hungaricum. II. rész: Dictionarium Hungarico-Latinum. Lőcse, 1708. — 2. szókincsében változatlan kiadás. Nagyszombat, 1762. — 3. kiad. (BOD Péter átdolgozásában.) Francisci Pariz Papai Dictionarium manuale Latino-Ungaricum et Ungarico-Latino-Germanicum. I. rész: Dictionarium latino-hungaricum. II. rész: Dictionarium Hungarico-Latinum... nunc primum solertia Typographi addita est Lingva Germanica. Nagyszeben, 1767. — 4. címlapkiadás az előbbi kiadásból. Nagyszeben, 1782. — 5. kiad. I. rész: Dictionarium latino-hungaricum. II. rész: Dictionarium vngaro-latino-germanicum (német szömutatóval). E rész sajtó alá rendezője EDER József Károly. Pozsony és Nagyszeben, 1801.

30. Vocabularium Trilingve, Pro Usu Scholae Cibiniensis recusum. — Szeben, 1709.

Latin-német-magyar szójegyzék.

31. CELLARIUS KRISTÓF. Latinitatis probatae et exercitae Liber memorialis. — BÉL Mátyás e latin-német szótárt magyar és cseh értelmezéssel látta el. Kiadásai: Nürnberg 1719, Lipcse 1735, Pozsony 1777. A lipcsei kiadásból csak latin-magyar nyelven: Debreczen 1754, 1768, Pozsony 1764. — BUDAI Ézsaiás értelmezésével latin-magyar nyelven: Pozsony 1785, Debreczen 1798, Pozsony és Pest 1800, Debreczen 1808, 1817, 1831. — MÁRTON István sajtó alá rendezésében Győr, 1808?

32. Abecedarium Latino-Hungaricum. Seu elementa linguae Latinae et Hungaricae. Brassó, 1720. Több változott kiadása Brassó, Buda,

Debreczen, Kassa, Kolozsvár, Komárom, Miskolcz, Pozsony és Pest, Veszprém 1755—1822.

Fogalomkörök szerint csoportosított latin-magyar szójegyzékkel.

33. CELLARIUS KRISTÓF. *Primitiva vocabula linguae, e Christophori Cellarii, Libro memoriali... excerpta. — A Liber memorialis 1735-iki kiadásának latin-magyar kivonata*: Debreczen 1742, 1773, Győr 1743, Pozsony 1766, 1772, (1778), 1779, 1785, 1786, (1787), (1791), (1794), Kolozsvár 1768, Kassa 1778, 1779, 1787, 1800 és egyszer é. n., Komárom 1791, Pest 1794, 1808, Nagyvárad 1810, H. n. 1820, Sárospatak 1827.

34. JAMBRESSICH ANDRÁS. *Lexicon latinum interpretatione illyrica, germanica, et hungarica locuples. — Zágráb, 1742.*

35. WAGNER FERENC. *Universae phraseologiae latinae corpus... linguis hungarica, et slavica locupletatum. Nagyszombat, 1750. 2. kiad. 1775. 3. kiad. (átdolg. VERSEGHY Ferenc) Buda, 1822.*

36. TAKÁTS RAPHAEL. *Toldalék. H. és é. n. (1794—1797).*

Magyar-latin szótár. (MELICH, Szótáriród. 189—193 és HEINLEIN, MNy. III. 447, IV. 217).

37. KLEIN SÁMUEL. *Dictionarium latino-valachico-germanico-hungaricum. — Buda, 1806.*

38. SÁNDOR ISTVÁN. *Toldalék a magyar-deák szókönyvhez, amint végsősör jött ki 1767-ben és 1801-ben. — Bécs, 1808.*

39. (BUDAI ÉZSAIÁS.) *Deák törökszók magyar jelentéseikkel együtt az alsó oskolák számára. Debreczen, 1809. — Ugyanennek későbbi kiadásai? Debreczen 1826, Kassa 1828.*

V. ö. CELLARIUS, *Primitiva vocabula.*

40. MÁRTON JÓZSEF. *Lexicon trilingve latino-hungarico-germanicum. 2 köt. Bécs, 1818. Címlapkiadás Pest, é. n.*

41. MOKRY BENJÁMIN. *Deák-magyar Etymologiai Lekszikon. — Pest, 1823.*

42. *Latin-magyar szótár. — Buda, 1844.*

43. *Vocabula, in grammaticae parte III. occurrentia, idiomate hungarico et germanico explanata. — Kolozsvár, 1844.*

44. SOLTÉSZ JÁNOS és BAKÓ DÁNIEL. *Latin-magyar szótár, iskolai használatra. — Sárospatak, 1845.*

45. KOCZÁNYI FERENC. *Latin-magyar-német zsebszótár. — Pest, 1851.*

46. FINÁLY HENRIK és RÉGENI ISTVÁN. Latin-magyar iskolai szótár. — Kolozsvár, 1858, 1862.
47. HOLUB MÁTYÁS. Latin-magyar és magyar-latin zsebszótár. — Baja, 1861.
48. BAKÓ DÁNIEL és SOLTÉSZ JÁNOS. Latin-magyar zsebszótár. — Sárospatak, 1862.
49. BARTAL (BARTL) ANTAL. Szótár C. Julius Caesar de bello gallico és de bello civili című emlékirataihoz. — Pest, 1862. 2. kiad. 1871.
50. HINDY MIHÁLY. Kéziszótár P. Virgilius Maro műveihez. — Pest, 1863.
51. BARTAL (BARTL) ANTAL és VERESS IGNÁC. Teljes magyar-latin szótár. — Pest, 1864. 2. kiad. 1865. 3. kiad. 1872.
52. FARKAS ELEK. Latin-magyar szótár. — Pest, 1865.
53. SOLTÉSZ FERENC. Magyar-latin zsebszótár. Sárospatak, 1868. 2. kiad. 1880. 3. kiad. 1898. — Latin-magyar zsebszótár. Sárospatak, 1878.
54. LENGYEL ZSIGMOND és SZEGEDI SÁNDOR. Latin-magyar szótár gymnasiumi használatra. — Debreczen, 1870.
55. Latin-magyar-német szójegyzék Weller latin olvasókönyvéhez. — Pest, 1871.
56. REJTÉNYI JÓZSEF. Latin-magyar-német-szerb iskolai zsebszótár az algymnasiumok számára. — Budapest, 1875.
57. SIMONYI (STEINER) ZSIGMOND. Latin szókönyv etymologikus csoportokban. — Budapest, 1874. 2. kiad. 1881. 3. kiad. 1901.
58. HOLUB MÁTYÁS. Latin-magyar kézi szótár gymnasiumok számára. — Budapest, 1875. 2. kiad. (HOLUB M. és KÖPESDI SÁNDOR) Budapest, 1882. 3. kiad. 1895.
59. HOLUB MÁTYÁS és KÖPESDI SÁNDOR. Magyar-latin kézi szótár. — Budapest, 1881. 2. kiad. 1894.
60. SCHULTZ FERDINÁND. Latin synonymika a középisk. használatára. Magyarította LÉVAY István. — Budapest, 1876.
61. SZABÓ SZILVESZTER. Magyar-latin és latin-magyar szótár. — Győr, 1879.
62. Szótár a Bartal-Malmosi-féle latin olvasókönyvhöz. — Budapest, 1881, 1891.
63. NÉMETH ANTAL. Latin-magyar zsebszótár. — Győr, 1882. 3. kiad. 1896.
64. VERESS IGNÁC. Latin-magyar és magyar-latin kézi szótár. — Budapest, 1882—83. 2. kiad. 1887.

65. FINÁLY HENRIK. A latin nyelv szótára. — Budapest, 1884.
66. ZANATHY BÓDOG. Magyar-latin szótár Schultz latin gyakorló-könyvéhez. — Győr, 1884.
67. KOVÁCS JÁNOS. Latin-magyar zsebszótár Q. Horatius Flaccus műveihez. — Budapest, 1887.
68. DÁVID ISTVÁN. Betűrendes szólajstrom latin olvasó- és gyakorló-könyvéhez. — Budapest, 1887. 2—4. kiad. 1893—1899.
69. DÁVID ISTVÁN és NÉMETHY GÉZA. Magyar-latin zsebszótár. — Budapest, 1888.
70. DÁVID ISTVÁN. Latin-magyar zsebszótár. — Budapest, 1889.
71. DÁVID ISTVÁN. Magyar és latin zsebszótár. — Budapest, 1896.
72. DÁVID ISTVÁN. Vergilius Aeneisének teljes szótára. — Budapest, 1891.
73. MEISSNER KÁROLY. Latin phraseologia iskolai használatra. A hatodik német kiadás után átdolg. BURIÁN János. — Budapest, 1891.
74. PIRCHALA IMRE. Latin-magyar iskolai szótár. — Pozsony, 1896.
75. BURIÁN JÁNOS. Magyar-latin szótár a középisk. számára. Budapest, 1899. 2. kiad. 1907. — Latin-magyar rész. 1902. 2. kiad. 1909.
76. KEMPF JÓZSEF. Latin-magyar szótár. — Budapest, 1900.
77. SCHMIDT JÓZSEF. Latin-magyar zsebszótár. I. Latin-magyar rész. Budapest, 1901. 3. kiad. (a tulajdonnevek tárával) 1908, 1909. — II. Magyar-latin rész. Budapest, 1902. 3. kiad. 1909.
78. SZÓKE ADOLF és SCHMIDT ATTILA. Latin-magyar szótár. Budapest, 1902. — Magyar-latin rész 1903.
79. HITTRICH ÖDÖN. Latin szókönyv gimn. tanulók használatára. — Budapest, 1909.
80. SÁVOLY FERENC. Magyar-latin és latin-magyar dióhéj-szótár. — Budapest, 1912.
81. POLGÁR GY. ÖDÖN. Schidlöf gyakorlati módszerének latin-magyar és magyar-latin zsebszótára. — Budapest, 1915.

2. Német-magyar és magyar-német szótárak.

82. HENISCH GYÖRGY. Teütsche Sprach vnd Weissheit. Thesavrvs Lingvae Et Sapientiae Germanicae... Adjectae sunt qvoque dictionibus plerisque Anglicae, Bohemicae, Gallicae, Graecae, Hebraicae, Hispanicae, Hungaricae, Italicae, Polonicae. — Augsborg, 1616.

Magyar nyelvi anyaga MEGISER Jeromos Thesaurus Polyglottusából való (MELICH, Szótárirod. 117).

82a. A magyar nyelvnek tornátza. Vorhof der ungarischen Sprach. — H. n. (Pozsony), 1746.

Magyar-német beszélgetések és szógyűjtemény.

83. Deutsch-ungarisches WörterBüchelchen zum Gebrauche der Schulknaben. Német és magyar szó-könyvetske, a tanuló gyermekek számokra. — Károly-Fejérvár, 1788.

84. MÁRTON JÓZSEF. Új német-magyar és magyar-német lexicon, vagyis szókönyv. I. Német-magyar rész. Bécs, 1799. — II. Magyar-német rész. Pozsony, 1800.

85. MÁRTON JÓZSEF. Német-magyar és magyar-német lexicon, vagyis szókönyv. I. Magyar-német rész. Bécs, 1807. — II. Német-magyar rész. Bécs, 1803. 2. kiad. I—II. rész. 1810—11.

86. A németül tanuló magyar ifjúság számára készített magyar és német szókönyv. — Nagyszeben, 1814.

87. MÁRTON JÓZSEF. Három nyelvből készült iskolai lexicon; vagyis szókönyv. I. Német-magyar-deák. II. Magyar-német-deák rész. — Bécs, 1816.

88. MÁRTON JÓZSEF. Német-magyar-deák lexicon. Deutsch-ungarisch-lateinisches Lexicon. 2 köt. Bécs, 1823. Új kiadás Pest, é. n.

89. (MALOVETZKY JÁNOS). Német-magyar és magyar-német szókönyv. 2 köt. — Pest, 1827. Hartleben.

90. Magyar és német zsebszótár. Közrebocsátá a Magyar Tudós Társaság. I. Magyar-német rész. Buda, 1838, 2. kiad. 1843. — II. Német-magyar rész. Buda, 1835. 2. kiad. 1843.

91. FOGARASI JÁNOS. Magyar és német zsebszótár. 2 rész. — Pest, 1836—38. 2—5. kiad. 1847—1865.

92. RICHTER ADOLF F. Neues vollständiges Taschenwörterbuch der ungarischen Sprache. Mit Aufnahme aller neuen ungarischen Wörter. 2 rész. — Bécs, 1836.

93. RICHTER ADOLF F. és SCHUSTER JÁNOS TRAUOGOTT. Magyar-német és német-magyar kézszótár. I. Magyar-német rész. Bécs, 1837. II. Német-magyar rész. Bécs, 1838. Új kiad. 2 köt. Bécs, 1847.

94. OCSKOVSZKY JÁNOS. A gyakorló magyar, vagyis a kevés idő alatt magyarul beszélni kívánók számára össze-szerkesztett szótár. I. rész. Szakolcza, 1837. II. rész. Nagyszombat, 1839. 2. kiad. Nagyszombat 1839—40. 3. kiad. 1847.

Magyar-német-tót szótár.

95. RAMMERSHOFFER (RÁMÓCZY) VALERIÁN. Nemzeti iskolai szótár. National-Schulwörterbuch. 2 köt. — Pozsony, 1838.

Magyar-német és német-magyar szótár.

96. SCHUSTER JÁNOS TRAUOGOTT. Új magyar-német szótár. Neues ungarisch-deutsches Wörterbuch. — Bécs, 1838.

97. Kleines Wörterbuch für Anfänger in der ungarischen Sprache. Kis szótár a magyarul tanulni kezdők számára. — Magyaróvár, (1841).

98. REMÉLE NEP. JÁNOS. Ungarische Wörter-Sammlung zur Erlernung dieser Sprache auf praktischem Wege. 2 füzet. — Buda, 1842.

99. BLOCH (BALLAGI) MÓRIC. Új kimerítő magyar-német és német-magyar zsebszótár. 2 köt. — Pest, 1843—44. 2. kiad. 1847—48.

100. FOGARASI JÁNOS. Magyar és német segédszótár. 2 rész. — Pest, 1845.

101. BLOCH (BALLAGI) MÓRIC. A magyar és német nyelv nélkülözhetlen kiegészítő szótára. 2 rész. — Pest, 1846, 2. kiad. A magyar és német nyelv segéd- és idegen szótára. 2 rész. Pest, 1852—54.

102. Deutsch-ungarisch-lateinisches Handwörterbuch von C. F. WIGAND. 2 rész. — Pozsony, 1846—48.

Szerzője KOVÁCSY János, átdolgozója MOLNÁR Sándor (TOLDY, A m. nemz. irod. tört. 1878. 335).

103. Schul- und Reise-Taschenwörterbuch der ungarischen und deutschen Sprache. Magyar-német és német-magyar tanodai és utazási zsebszótár. 2 rész. — Bécs, 1846.

104. BLOCH (BALLAGI) MÓRIC. A legújabb magyar szavak. 2 rész. (Német-magyar és magyar-német.) — Pest, 1851.

105. FARKAS ELEK. Legújabb és legtömöttebb német-magyar és magyar-német zsebszókönyv. 2 köt. — Pest, 1851. Új lenyomatok 1853, 1854. 5. kiad. 1868. 8. lenyomat Budapest, 1878.

106. BALLAGI (BLOCH) MÓR. Új teljes magyar és német szótár. 2 köt. Magyar-német és német-magyar rész. — Pest, 1854—57. 2—6. kiad. 1862—1890.

107. BALLAGI (BLOCH) MÓR. Iskolai és utazási magyar és német zsebszótár. 2 köt. Magyar-német és német-magyar rész. — Pest, 1857—58. 2—22. kiad. 1874—1918.

108. Magyar és német kis szó- és beszélytár. (Wörter- und Gesprächbüchlein). — Magyaróvár, 1857.

109. AISTLEITHNER ANTAL. Ungarisch-deutsches Wörterbüchlein. — Sopron, 1865.

110. TÁNCICS MIHÁLY. Magyar-német szótárcza a német község-beli iskolák első oszt. számára. Pest, 1868. — A második oszt. számára. Pest, 1868.

111. LENGYEL GÉZA DEZSŐ. Szógyűjtemény a közéleti társalgásban leggyakrabban előforduló szókból, hat nyelven, ú. m. magyarul, németül, angolul, francziául, olaszul és spanyolul. — Pest, 1869.

112. LOOSZ JÓZSEF. A magyar és német nyelv zsebszótára. 2 köt. — Budapest, 1869.

113. LIEBLEITNER JÁNOS. Kis magyar-német szótár. A beszédre legszükségesebb fő- és melléknevek és igék. — Pozsony, 1870. 3—11. kiad. 1871—1897.

114. BALLAGI MÓR. Német-magyar pótszótár a német és magyar szótárhoz. — Budapest, 1874.

115. TIPRAY JÁNOS. Magyar-német és német-magyar zsebszótár. 2 rész. — Budapest, 1874. 2. kiad. 1890. 3. kiad. Magyar-német és német-magyar iskolai szótár, átdolg. SCHUBER Mátyás. 2 rész. 1900—1901.

116. REJTÉNYI JÓZSEF. Német-latin-magyar-szerb iskolai zsebszótár, az algymnasiumok számára. — Budapest, 1875.

117. WEIGANG JÓZSEF. Német-magyar szótár, tekintettel a főnevek ejtegetésére. — Nagykároly, 1884.

118. CSEMEZ JÓZSEF és NÉMETH ANTAL. Német-magyar és magyar-német zsebszótár. I. Német-magyar rész. Győr, 1885. 2. kiad. 1892. — II. Magyar-német rész. Győr, 1893.

119. LÁNG MIHÁLY. Magyar-német szótár a Nyelvgyakorlóhoz. — Budapest, 1887.

120. FÜREDI (FÜHRER) IGNÁC. Magyar-német és német-magyar szótár. — Budapest, 1889.

121. FÜREDI (FÜHRER) IGNÁC. Magyar-német és német-magyar zsebszótár. 2 rész. — Budapest, 1889, 2. kiad. (1889).

122. KÖNNYE NÁNDOR. Magyar-német és német-magyar zsebszótár. Budapest, 1890. 2. kiad. Bécs és Budapest, 1894. 6. kiad. é. n. (1909?).

123. BALLAGI MÓR. Német-magyar és magyar-német kézi szótár. Budapest, 1893—94. 2. kiad. (Magyar-német rész) 1910.

124. SOMOGYI EDE. Ötnyelvű szótár. A magyar, német, angol, francia és olasz nyelv szótára. 2 köt. — Budapest, 1895.

125. HOFFMANN FRIGYES. Magyar-német és német-magyar szótár. Lipcse, 1896—1900.

126. LOÓS JÓZSEF. Magyar-német és német-magyar zsebszótár. 2 köt. — Budapest, 1896.

127. LOÓS JÓZSEF. Magyar-német-tót és német-magyar-tót zsebszótár. 2 köt. — Budapest, 1896.

128. KELEMEN (WOLF) BÉLA. Magyar-német és német-magyar zsebszótár. 2 rész. — Budapest, 1897. 2—14. kiad. 1899—1917.

129. SIMONYI ZSIGMOND és BALASSA JÓZSEF. Német és magyar szótár. I. Német-magyar rész. Budapest, 1899. — II. Magyar-német rész. Budapest, 1902.

130. HOFFMANN MÓR. Ungarisch-deutsches und deutsch-ungarisches Taschenwörterbuch. 2 rész. — Berlin, 1899.

131. PAULAY ÖDÖN. Betűrendes szótár a Hirn-Paulay-féle német olv. könyv I. és II. kötetéhez. — Budapest, 1900.

132. SIMONYI ZSIGMOND és BALASSA JÓZSEF. Német és magyar iskolai szótár. I. Német-magyar rész. Budapest, 1900. — II. Magyar-német rész. Budapest, 1902.

133. KELEMEN BÉLA. Magyar és német kézi szótár, tekintettel a két nyelv szólásaira. 2 köt. (Magyar-német és német-magyar rész.) — Budapest, 1901—1904. 2. kiad. 1912—14.

134. SCHLANDT HENRIK. Magyar-német-román zsebszótár. 2. kiad. Brassó, 1903.

135. ALTAI REZSŐ. Schidlöf gyakorlati módszerének magyar-német zsebszótára. Budapest, 1911. 2. kiad. 1915. — U. a. Német-magyar. 1912. 2. kiad. 1915. — U. a. Magyar-német és német-magyar. 1912. 2. kiad. 1915.

136. BARTOS FÜLÖP és SCHACK BÉLA. Német-magyar szótár. Iskolai használatra. — Budapest, 1912.

137. LOMSCHITZ KÁROLY. Német szójegyzék. — Szombathely, 1912.

138. SÁVOLY FERENC. Magyar-német és német-magyar dióhéj-szótár. — Budapest, 1912.

139. BALASSA JÓZSEF. A magyar és német nyelv zsebszótára. (Toussaint-Langénscheidt módszer.) I. Magyar-német rész. Berlin, Budapest, 1915. — II. Német-magyar rész. Berlin, Budapest, 1917.

140. ALTAI REZSŐ. Magyar-német és német-magyar zsebszótár. (Schenk gyakorlati zsebszótárai.) — Budapest, 1915, 1917.

141. ALTAI REZSŐ. Magyar-német és német-magyar kézi szótár a legfontosabb szavak összeválogatásával iskolai, kereskedelmi és magánhasználatra. I. rész. (Schenk kéziszótárak.) — Budapest, (1917).

142. ALTAI REZSŐ. Magyar-német és német-magyar zsebszótár (Schenk Lingua zsebszótárai). Budapest, (1920). — U. a. (Schenk Liliput zsebszótárai). Budapest, (1920).

3. Olasz-magyar és magyar-olasz szótárak.

143. BALDI BERNARDIN magyar-olasz kézirati szótára. — 1617 előttről.

Kiadta TOLDY Ferenc, Adalékok a régibb magyar irodalom történetéhez és Újabb adalékok a régibb magyar irodalomtörténethez. (Akad. Nyelv- és széptud. Érték. I. és II.) Budapest, 1869 és 1871.

VERANTIUS 1595-i Dictionariumából való másolat (MELICH, Szótáriród. 109—111).

144. Magyar-olasz szótár. Összeállították LENGYEL János, BENKŐ K., DONÁTH I., KAVULYÁK S. és SZIJGYÁRTÓ K. Budapest, é. n. (1884). — Olasz-magyar szótár. (Szérek. LENGYEL János kivételével u. azok.) Fiume, 1887.

145. KALÓZ J. ENDRE. Olasz-magyar és magyar-olasz zsebszótár. 2 rész. — Budapest, 1898.

146. KÖRÖSI SÁNDOR. Olasz-magyar és magyar-olasz szótár. Olasz-magyar rész. 2 köt. — Budapest, 1912.

147. HONTI REZSŐ. Schidlof gyakorlati módszerének magyar-olasz zsebszótára. Budapest, 1912, 1915. — U. a. Magyar-olasz és olasz-magyar. 1915.

148. KREMMER DEZSŐ. Olasz-magyar és magyar-olasz dióhéj-szótár. — Budapest, 1913.

149. HONTI REZSŐ. Magyar-olasz és olasz-magyar kéziszótár. 2 rész. (Schenk kéziszótárai). — Budapest (1920).

4. Francia-magyar és magyar-francia szótárak.

150. Recueil de dialogues royaux... Az az: Királyi beszélgetéseknek, és a beszéd között elő-forduló dolgoknak, nem különben; frantzia példabeszédeknek, értelmes mondásoknak, és kiváltképen való szóknek öszveszedetése... az igen hasznos toldalékkal LISZKAI Miklós által meg bővítettén. — Pozsony, 1749.

Egy része (Vocabulaire, Recueil des mots les plus necessaires) tárgyi csoportok szerint rendezett francia-német-magyar szótár.

151. BESSE János. Abrégé de la grammaire turque... et un petit vocabulaire en francais, turc et hongrois. — Pest, 1829.

152. KISS MIHÁLY és KARÁDY IGNÁC. Francia-magyar és magyar-francia zsebszótár. 2 köt. — Pest, Lipcse, Páris, 1844—48. 2. kiad. Pest, 1852.

153. MOLÉ. Új francia-magyar és magyar-francia szótár. I. köt. Francia-magyar rész. (Átdolg. BABOS Kálmán.) 3. kiad. Pest, 1865. — II. köt. Magyar-francia rész. (BABOS Kálmán, Teljes francia és magyar szótár.) 3. kiad. Budapest, é. n. (1885).

154. THIBAULT, M. A. Új francia-magyar és magyar-francia zsebszótár. 2 köt. — Pest, 1873. 2. kiad. Francia és magyar iskolai szótár. Átdolg. KOVÁTS S. János. Francia-magyar rész. Budapest, 1902. — Magyar-francia rész. 1904.

155. MÁRTONFY FRIGYES. Teljes francia és magyar szótár. I. Francia-magyar rész. — Budapest, 1879. 3. kiad. 1885.

156. SCHLOTT GYULA. Francia-magyar szótár. Francia olvasó könyvéhez. — Budapest, 1880.

157. Francia-magyar és magyar-francia szótár. Szerk. POKORNY Jenő Armin. I. Francia-magyar rész. 3 köt. Budapest, 1881. — II. Magyar-francia rész. 2 köt. Budapest, 1892.

158. CARRIER JÁNOS. Magyar-francia és francia-magyar szótár. I. Magyar-francia rész. — Győr, 1884.

159. KÖNNYE NÁNDOR. Francia-magyar és magyar-francia zsebszótár. — Nagyváradi, 1891.

160. UJVÁRY BÉLA. Francia-magyar és magyar-francia zsebszótár. — Budapest, 1898—99. 4. kiad. 1910.

161. THEISZ GYULA és MATSKÁSSY JÓZSEF. Francia-magyar és magyar-francia szótár. I. Francia-magyar rész. — Budapest, 1903.

162. FÜREDI és CSILLAG. Francia-magyar és magyar-francia zsebszótár. 2 rész. — Budapest, 1905.

163. HONTI REZSŐ. Schidlöf gyakorlati módszerének francia-magyar zsebszótára. Budapest, 1911, 1912. — U. a. Magyar-francia és francia-magyar. 1912.

164. ISOZ DE CHÂTEAU D'OEX ÉMILIEN. Francia-magyar és magyar-francia dióhéj-szótár. — Budapest, 1912.

5. Török-magyar szótárak.

165. KORABINSZKY JÁNOS MÁTYÁS. Versuch eines kleinen türkischen Wörterbuchs mit beygesetzten deutsch-ungarisch und böhmischen Bedeutungen. — Pozsony (1788).

166. BÁLINT GÁBOR. Török nyelvtan. Alak- és mondattan, olvasókönyv és szótár. — Budapest, 1875.

167. KÚNOS IGNÁC. Oszmán-török nyelvkönyv. Nyelvtan, szótár, olvasmányok. — Budapest, 1905.

6. Oláh-magyar és magyar-oláh szótárak.

168. BOBB JÁNOS. Dictionariu rumanesc, lateinesc, si unguresc. 2 köt. — Kolozsvár, 1822—23.

169. Lexicon valachico-latino-hungarico-germanicum, quod a pluribus auctoribus (J. M. BALLMANN, Bas. KOLOSI, Joh. KORNELI, Petr. MAJOR, Joh. THEODOROVITS et Alex. THEODORI) decursu triginta et amplius annorum elaboratum est. — Buda, 1825.

170. BARITIU (BARICZ) GYÖRGY. Magyar-román szótár. — Brassó, 1869. 2. kiad. Magyar-román zsebszótár. Kolozsvár, 1893.

171. BARITIU, OCTAV. Magyar-román zsebszótár. — Kolozsvár, 1870.

172. LÁZÁRICUS JÁNOS. Iskolai és házi román-magyar szótár. — Nagyszeben, 1886.

173. LÁNG MIHÁLY. Magyar-román szótár a Nyelvgyakorlóhoz. — Budapest, 1887.

174. MÜLLER JÁNOS. Magyar-román szótár Láng Mihály földrajzához. — Budapest, 1888.

175. PUTNOKY MIKLÓS és CRISIÁN JÁNOS. Magyar-román és román-magyar kézi szótár. I. Román-magyar rész. Irta P. M. Budapest, 1893. II. Magyar-román rész. Irta Cr. J., sajtó alá rendezte P. M. 1895.

176. GHETIE JÁNOS. Román-magyar szótár. Budapest, 1896. — Magyar-román szótár. 1906.

177. ALEXICS GYÖRGY. Román-magyar és magyar-román zsebszótár. (Schenk gyakorlati zsebszótárai.) Budapest, 1917. — U. a. Magyar-román zsebszótár. Budapest, 1917. — U. a. (Schenk Lingua zsebszótár.) Budapest (1920).

178. Román-magyar szótár. — Debreczen, 1919.

7. Tót-, cseh-magyar és magyar-tót, -cseh szótárak.

179. BERNOLÁK ANTAL. Lexicon slavicum, bohemicum-latino-germanico-ungaricum. 6 köt. — Buda, 1825—27.

180. JANCZOVICS ISTVÁN. Új magyar-szláv és szláv-magyar szótár. (Magyar nyelvtan és tót-magyar rész.) Szarvas, 1848. Új kiad. 2 köt. Tót-magyar és magyar-tót rész. Pozsony, 1863.

181. KUCSERA IGNÁC. Legszükségesebb magyar és tót szavak gyűjteménye. — Pest, 1848. 2. kiad. Komárom, 1864. 4. kiad. Nyitra, 1883.
182. HORVÁTH JÓZSEF. Kis tót, magyar és német szótár. — Pozsony, 1878. 2. kiad. (1887), 3. kiad. 1897.
183. LÁNG MIHÁLY. Magyar-tót szótár a Nyelvgyakorlóhoz. — Budapest, 1887.
184. PANIK MIHÁLY. Magyar-tót szótár Láng Mihály földrajzához. — Budapest, 1888.
185. LOÓS JÓZSEF. Tót-magyar-német zsebszótár. — Budapest, 1896.
186. PECHÁNY ADOLF. Tót és magyar szótár. Loós József nyomán. I. Tót-magyar. II. Magyar-tót rész. — Budapest, 1907. Új kiad. (1919).

8. Héber-magyar szótárak.

187. GESENIUS—SOMOSI JÁNOS. A 'sidó nyelv kezdetei. II. rész. 'Sidó olvasókönyv jegyzésekkel és szótárral. — Buda, 1833.
188. EHRENTHEIL MÓR. Héber-magyar-német szótár Mózes öt könyvéhez. 2 füz. — Pest, 1868.
189. POLLÁK KAIM. Héber-magyar teljes szótár. — Budapest, 1881.
190. STICKER SIMON. Héber-magyar szótár. Kitűnő preferáció Mózes öt könyvéhez. — Baja, (1902?)

9. Görög-magyar és magyar-görög szótárak.

191. SOLTESZ FERENC és ZSARNAY LAJOS. Görög-magyar szótár. — Sárospatak, 1857. 2. kiad. (SOLTESZ F. és SZINNYEI Endre szerk.) 1875.
192. HOLUB MÁTYÁS. Szótár Kszenofón anabasziszához. — Baja, 1862.
193. ELISCHER GYULA és FRÖHLICH RÓBERT. Szótár Homéros két éposához. — Budapest, 1875. 2. kiad. (E. József és F. József) 1888. 3. kiad. (E. József) 1901.
194. LÉVAY ISTVÁN. Görög-magyar szótár Homer Iliása és Odysseájához. — Eperjes, 1875. 2. kiad. Budapest, 1886.
195. LÉVAY ISTVÁN és VIDA ALADÁR. Magyar-görög szótár. Budapest, 1877. — Görög-magyar szótár etymologiai csoportok szerint rendezve. 1878. 2—4. kiad. (Magyar-görög és görög-magyar szótár.) 1887—1907.
196. POLGÁR GYÖRGY. Szócsoporthok Homérosból. — Budapest, 1885.
197. DÁVID ISTVÁN és FODOR GYULA. Xenophon memorabiliáinak teljes szótára. — Budapest, 1888.

10. Angol-magyar és magyar-angol szótárak.

198. DALLOS GYULA. Angol-magyar és magyar-angol szótár. I. Angol-magyar rész. — Pest, 1860.

199. BIZONFY FERENC. Angol-magyar szótár. I. Angol-magyar rész. Budapest, 1878. 2. kiad. 1886. — II. Magyar-angol rész. 1881. 2. kiad. 1885.

200. ANDERLIK IGNÁC és POPPER IGNÁC. Magyar-angol és angol-magyar zsebszótár. — Kolozsvár, 1907.

201. JAMES, E. W. és ENDREI ZALÁN. Az angol és magyar nyelv új szótára. Angol-magyar rész. — Budapest, 1907.

202. DERRICK GYULA. Új angol-magyar zsebszótár. — Budapest, 1908, é. n. (1914?)

203. YOLLAND ARTUR. Magyar és angol szótár. I. Angol-magyar rész. — Budapest, 1908.

204. GERMANUS GYULA és LATZKÓ HUGÓ. Schidlof módszerének magyar-angol zsebszótára. — Budapest, 1911.

205. RÓZSA DEZSŐ. Angol-magyar és magyar-angol dióhéj-szótár. — Budapest, 1913.

206. BALASSA JÓZSEF és HONTI REZSŐ. Magyar-angol zsebszótár. — Budapest, é. n. (1914?)

207. LATZKÓ HUGÓ. Magyar-angol és angol-magyar kéziszótár. 2 rész. (Schenk kéziszótárai). — Budapest (1920).

11. Szerb-magyar és magyar-szerb szótárak.

208. REJTÉNYI JÓZSEF. Magyar-szerb-latin-német és Szerb-magyar-latin-német iskolai zsebszótár az algymnasiumok számára. — Budapest, 1875.

209. LÁNG MIMÁLY. Magyar-szerb szótár a Nyelvgyakorlóhoz. — Budapest, 1887.

210. BRANCITS BLAGOJE és DERRA GYÖRGY. Magyar-szerb szótár. — Ujvidék, 1889.

211. GRČIĆ, JOVAN. A magyar és szerb nyelv szótára. I. rész. Ujvidék, 1902. — II. rész. 1904.

212. GYISZÁLOVICS. Magyar-szerb szótár. — Nagykikinda, 1916.

12. Orosz-, ruthén-magyar és magyar-orosz, -ruthén szótárak.

213. MITRÁK SÁNDOR. Orosz-magyar szótár. — Ungvár, 1881—84.

214. CSOPEI LÁSZLÓ. Ruthén-magyar szótár. — Budapest, 1883.

215. HORN ÖDÖN. Rövid katonai orosz nyelvtan. Magyar-orosz és orosz-magyar szótárral. — Budapest, 1893. 2. kiad. 1894.

216. Magyar-orosz zsebszótár. A legfontosabb szavak összeválogatásával. (Schlenk gyakorlati zsebszótárai.) — Budapest, 1917, 1920.

13. Finn-magyar szótárak.

217. SZINNYEI JÓZSEF. Finn-magyar szótár. — Budapest, 1884.

218. SZINNYEI JÓZSEF. Finn-magyar szójegyzék. — Budapest, 1905. 2. kiad. 1916.

14. Cigány-magyar és magyar-cigány szótárak.

219. GYÖRFFY ENDRE. Magyar és cigány szótár. — Paks, 1885.

220. SZTOJKA FERENC. Magyar és cigány nyelv gyök-szótára. — Kalocsa, 1886, 2. kiad. Paks, 1890.

221. JÓZSEF főherceg. A cigányokról, a cigányok történelme, életmódja, néphite, népköltése, zenéje, nyelve és irodalma. (Kny. a Pallas Nagy Lexikon IV. kötetéből.) — Budapest, 1894.

Magyar-cigány szógyűjteménnyel.

15. Horvát-magyar és magyar-horvát szótárak.

222. MARGITAI JÓZSEF. Rövid zsebszótár. I. Magyar-horvát rész. Nagykanizsa, 1887. — II. Horvát-magyar rész. 1889.

223. SPICER MÓR. Magyar-horvát és horvát-magyar szótár. 2. köt. — Budapest, 1893.

224. MARGALITS EDE. Magyar-horvát és horvát-magyar zsebszótár. — Budapest, 1899.

16. Esperanto-, ido-magyar és magyar-esperanto, -ido szótárak.

225. BARABÁS ÁBEL. Esperanto világnyelv. Nyelvtannal, gyakorlattal és szótárral. — Budapest, 1898. Új kiad. Kolozsvár, 1908.

226. LUKÁCS ÖDÖN. Magyar-esperanto kis szótár. — Budapest, 1910. 2. kiad. 1913.

227. SCHATZ RÓBERT. Magyar-esperanto zsebszótár. — Budapest, 1910.

228. TÖRÖK PÉTER. Teljes esperanto-magyar szótár. — Debreczen, 1910.

229. ROBICSEK PÁL. Teljes esperanto-kulcs. II. rész: Esperanto-magyar szótár. — Budapest, é. n. (1913?).

230. SZENTKERESZTY ZSIGMOND. Rövid ido-magyar és magyar-ido szótár. I. rész. — Budapest, 1919.

17. Magyar-sumir szótár.

231. KIMNACH ÖDÖN. Magyar-sumir kis kéziszótár. — Karczag, 1905.

18. Ószláv-magyar szótár.

232. KUBEK EMIL. Ószláv-, magyar-, ruthén- (orosz), német szótár a szentírás olvasásához. — Ungvár (1907?).

SÁGI ISTVÁN.